



Arabische Republik Syrien  
Ministerium des Innern - Personenstandsangelegenheiten

Wird kostenlos ausgehändigt

Begelaubte Übersetzung aus dem Arabischen: Geburtsurkunde

**Geburtsurkunde**

Die Urkunde stammt aus dem zentralen Standesamt Syriens am: 17.05.2022 / Uhrzeit: 09:04:23 / Nummer: 15202469

Vor- und Nachname des Kindes Nixennummer	Name des Vaters Nationalnummer	Name der Mutter Nationalnummer	Geburtsort	Geburtsdatum	Geschlecht	Eintragungsort im Register für Personenstandsangelegenheiten		
SAM HLAL 13070026149	Basel Hlal 13070018380	Salma Alshofe 13090036238	As-Suwaida	12.08.2010	Männlich	Standesamt As-Sura	Registerort Khalkhalah	Register Nr. 103

Anmerkungen: [\*Handchriftlich:] zur Verwendung im Ausland  
Die Geburt wurde am 22.08.2010 in der Zentralstelle As-Sura in der Provinz As-Suwaida unter Nr. 236 registriert.

Ausgestellt von: Samah Alsfadi [\*Unterschrift]  
Ausstellungsbehörde: As-Sura in der Provinz As-Suwaida

[\*Stempel mit Datum:] 17. Mai 2022

[\*Stempel:] Arabische Republik Syrien / Ministerium des Innern / Personenstandsangelegenheiten / Direktion für Personenstandsangelegenheiten in As-Sura  
[\*Es folgen die Adresse der elektronischen Datenbank für Personenstandsangelegenheiten und Gebührenmarken]

[\*Rechtliche:]

[\*Begelaubungsstempel:]

Hiermit wird die Echtheit der Unterschrift des Leiters der Zentralstelle für Personenstandsangelegenheiten in As-Sura bestätigt.

Datum: 19.05.2022 / Leiter des Amtes für Personenstandsangelegenheiten in As-Suwaida [\*Unterschrift]

[\*Stempel:] Arabische Republik Syrien / Ministerium des Innern/Generaldirektion für Personenstandsangelegenheiten / Direktion für Personenstandsangelegenheiten in As-Suwaida

[\*Unterschrift\*] / [Handchriftlich: 6329]

[\*Stempel\*:] Jyad Mounaida Alawam / Leiter der Direktion für Personenstandsangelegenheiten in As-Suwaida  
Leiter der Zentralstelle für Personenstandsangelegenheiten in As-Suwaida

[\*Begelaubungsstempel:]

Arabische Republik Syrien / Ministerium für auswärtige Angelegenheiten und Auswanderer

Hiermit wird die Richtigkeit der Unterschrift und des Stempels bestätigt ohne für den Inhalt dieses Dokuments verantwortlich zu sein

Ausgestellt in As-Suwaida, am: 19. Mai 2022 / Leiter der Abteilung für konsularische Angelegenheiten i. A.: Amer Abid [\*Unterschrift] [\*Es folgen Gebührenmarken]

**[EINDE DER ÜBERSETZUNG] \***

**\*Anmerkung der Übersetzer**

\*Kursive Angaben sind Anmerkungen des Übersetzers

Der Übersetzer bestätigt mit seiner Unterschrift ausschließlich die Richtigkeit der Übersetzung des ihm vorgelegten Dokumentes. Die Personen- und Ortsnamen lassen sich aus dem Arabischen unterschiedlich transkribieren. Maßgebend ist jedoch die im Personalausweis/Reisepass stehende Schreibweise. Die in der Übersetzung verwendete Transliteration des Namens des Betroffenen ist aus dessen deutschen Aufenthaltstitel entnommen worden. Alle anderen Personennamen wurden entsprechend ihrem phonetischen Klang in Lateinschrift übertragen, da zum Zeitpunkt der Erstellung der Übersetzung von diesen keine offizielle Schreibweise in Lateinschrift vorlag.

Diese Übersetzung stimmt mit dem Inhalt des mir in Original vorgelegten Dokumentes in arabischer Sprache überein und wurde nach bestem Wissen und Gewissen angefertigt. Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung mit dem Ausgangstext werden hiermit bestätigt.

Noureddine Samouh  
Heidelberg, den 03.06.2022



**Samouh Traductions**  
Dipl. Übersetzer Noureddine Samouh  
Dossenheimer Landstraße 64  
69121 Heidelberg

الجمهورية العربية السورية  
وزارة الداخلية - الشؤون المدنية



بيان ولادة

بيان صادر عن أمانة سورية الواحدة بتاريخ: ١٥/٢٠/٢٠٢٤ رقم: ٠٩٠٠٤٠٤٠٢٣٢٠٢٧/٥/١٧

رقم القيد	محل القيد في السجل المدني	الجنس	تاريخ الولادة	محل الولادة	اسم الأم ونسبتها	اسم الأب ونسبته	اسم المولود ونسبته
١٠٣	حظنة	نكر	٢٠١٧/٠٨/١٢ اليوم الثاني عشر من شهر آب لعام الفان وعشرة مئلاكي	السويداء	سلي الشوفي	بامل حلال	سام حلال
					١٣٠٩٠٠٣٦٢٣٨	١٣٠٧٠٠١٨٣٨٠	١٣٠٧٠٠٢٦١٤٩
							ملاحظات:

تم تسجيل واقعة الولادة في مركز الصورة في محافظة السويداء بتاريخ ٢٠١٧/٠٨/٢٣ ورقم ٢٣٦١

اسم المستخرج: مساح الصفاي

مركز الاستخراج: الصورة في محافظة السويداء

وصول خبز عاير

١٢ تم ٢٠٢٢



ها تفض الا استعمال المصوتي ١٠٥

WWW.SYRIAMOI.GOV.SY

موقع الشؤون المدنية على الانترنت

Legalisation

Die Echtheit der Unterschrift des Hr. Amer Obeid

Mitarbeiter des syrischen Außenministeriums,  
sowie des verwendeten Dienstsiegels wird gem. § 13 Abs. 2 Konsulargesetz bestätigt.

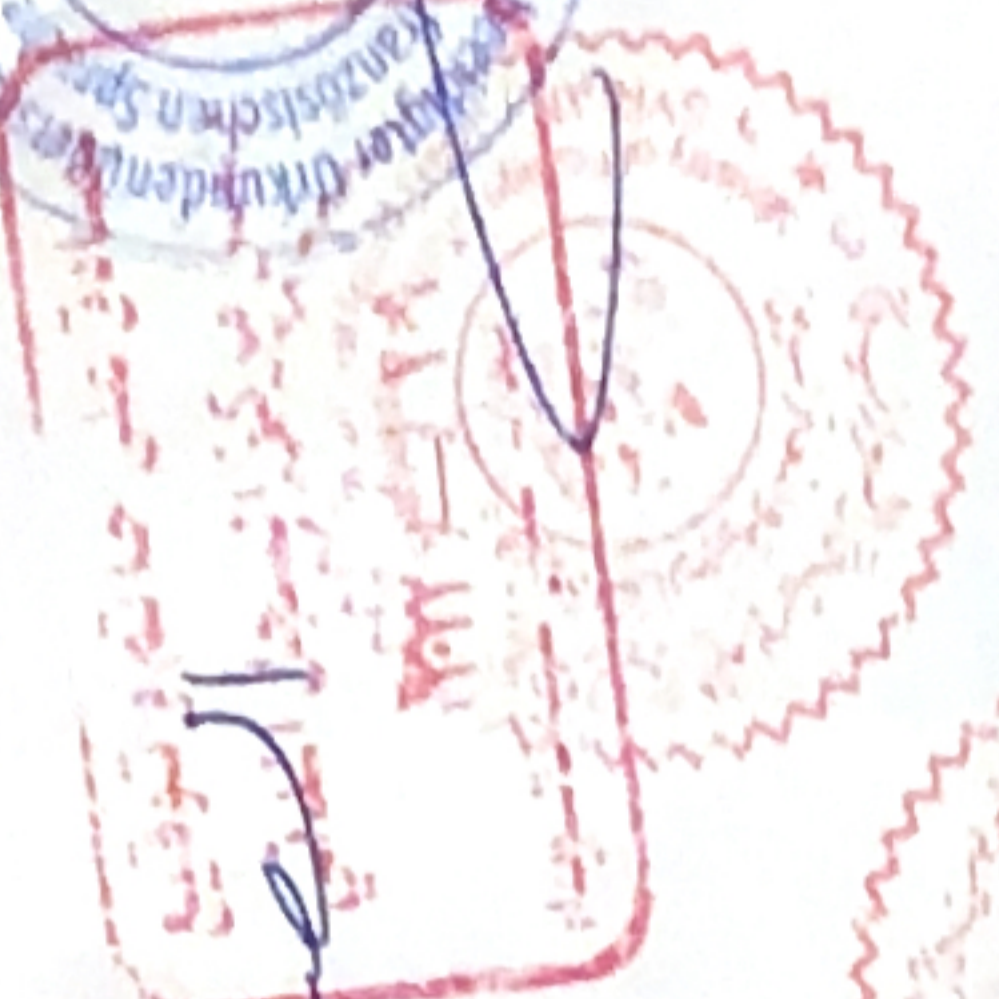
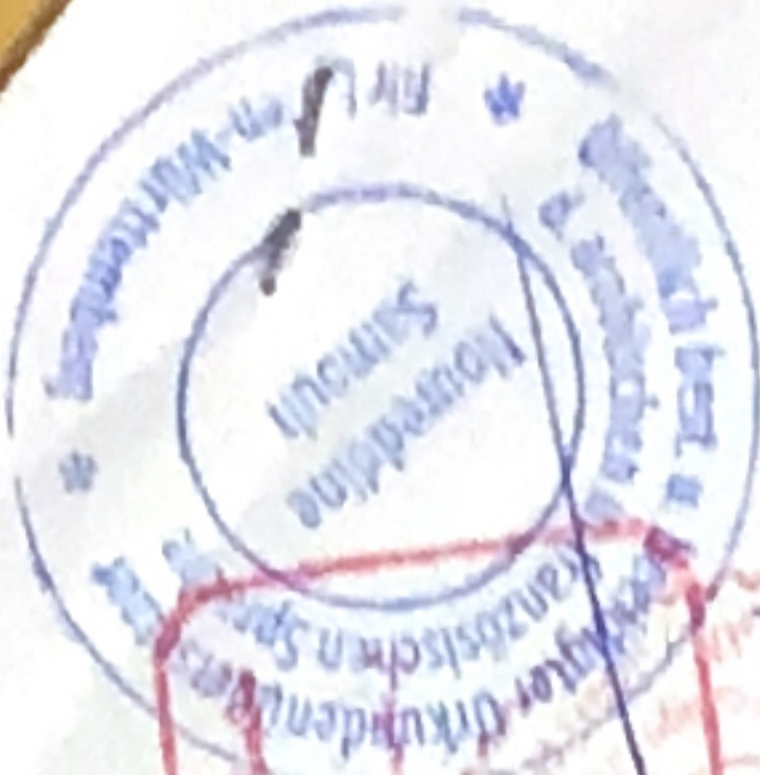
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland

Beirut, den 10. AUG. 2022

*Alin Vennemann*  
Vennemann, Alin

Besch.Reg.Nr. 140319 /2022

Gebühr: 28,11 EUR = 29,000 L.S.D



Handwritten Arabic notes in blue ink, including the word 'صحة' (Health) and '10/8/2022'.

إياد معذة العوام  
مدير الشؤون المدنية في محافظة السويداء  
رئيس مركز السجل المدني بالسويداء  
شاهر صبيح زرفنة



Handwritten signature in blue ink, pointing towards the official seals.